SCIENZA E TECNICA DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA (LB19)

(Università degli Studi)

Insegnamento LINGUA E TRADUZIONE-LINGUA EBRAICA I

GenCod A005574

Docente titolare Fabrizio LELLI

Insegnamento LINGUA E TRADUZIONE-LINGUA EBRAICA I

Insegnamento in inglese HEBREW I

Settore disciplinare L-OR/08

Corso di studi di riferimento SCIENZA E TECNICA DELLA MEDIAZIONE

Tipo corso di studi Laurea

Crediti 6.0

Ripartizione oraria Ore Attività frontale: 36.0

Per immatricolati nel 2019/2020

Erogato nel 2019/2020

Anno di corso 1

Lingua ITALIANO

Percorso PERCORSO COMUNE

Sede

Periodo Primo Semestre

Tipo esame Scritto e Orale Separati

Valutazione Voto Finale

Orario dell'insegnamento https://easyroom.unisalento.it/Orario

BREVE DESCRIZIONE DEL CORSO	Introduzione alla lingua ebraica biblica e alla conversazione in ebraico contemporaneo. L'alfabeto e elementi di morfologia. Elementi di cultura ebraica. Breve storia della letteratura ebraica dall'antichità ad oggi con letture antologizzate di testi in italiano.
PREREQUISITI	Nessuno

OBIETTIVI FORMATIVI

L'insegnamento di lingua ebraica si propone di fornire agli studenti gli strumenti basilari per leggere autonomamente un testo ebraico e di avviare una conversazione in ebraico moderno. Contemporaneamente gli studenti apprenderanno aspetti della cultura ebraica che permetteranno loro di coglierne gli aspetti più rappresentativi, soprattutto per quanto riguarda la letteratura e le dinamiche socio-relazionali. Non disponendo di un collaboratore madrelingua le esercitazioni di lingua saranno curate dal docente.
Alla fine del corso gli studenti dovrebbero essere in grado di:

- analizzare e tradurre in italiano un testo ebraico biblico vocalizzato;
- valutare l'esattezza di altre traduzioni dall'ebraico;
- comunicare a livello elementare con parlanti nativi della lingua ebraica;
- comprendere e analizzare criticamente aspetti della cultura e della letteratura ebraica.

Competenze trasversali:
– capacità di risolvere problemi (applicare in una situazione reale quanto appreso);
– capacità di analizzare e sintetizzare le informazioni (acquisire, organizzare e riformulare dati e conoscenze provenienti da diverse fonti);
– capacità di formulare giudizi in autonomia (interpretare le informazioni con senso critico e decidere di conseguenza);
– capacità di comunicare efficacemente (trasmettere idee in forma sia orale sia scritta in modo chiaro e corretto, adeguate all'interlocutore);
– capacità di apprendere in maniera continuativa (saper riconoscere le proprie lacune e identificare strategie per acquisire nuove conoscenze o competenze);
– capacità di lavorare in gruppo (sapersi coordinare con altri integrandone le competenze);
– capacità di sviluppare idee, progettarne e organizzarne la realizzazione).

METODI DIDATTICI

Lezioni frontali con uso di materiali audiovisivi.
Discussioni in classe su materiali letti.
Presenza eventuale di docenti ospiti madrelingua.

MODALITA' D'ESAME

Durante il corso gli studenti saranno costantemente valutati con prove orali *in itinere* in base alla loro capacità di applicare le loro competenze nell'analisi grammaticale e traduzione di un breve testo in lingua ebraica vocalizzata e di esprimersi in ebraico parlato mediante l'uso di locuzioni quotidiane. L'accertamento prevede un esame orale al termine del corso nel quale si verificheranno le competenze nella lettura e traduzione di un semplice testo biblico vocalizzato, si richiederà una conversazione essenziale in ebraico parlato e si discuteranno temi di cultura ebraica generale e letteratura israeliana. Gli studenti possono prenotarsi per l'esame esclusivamente utilizzando le modalità previste dal sistema VOL. L'esame si svolgerà in lingua italiana.

APPELLI D'ESAME

23/09/2019
16/10/2019
28/01/2020
12/01/2020
07/04/2020
23/06/2020
15/07/2020
30/09/2020

PROGRAMMA ESTESO	Introduzione alla lingua ebraica biblica e contemporanea. L'alfabeto e elementi di morfologia. Lettura e traduzione di selezioni di brani ebraici vocalizzati. Conversazione basilare in lingua ebraica finalizzata a una comunicazione di semplici informazioni quotidiane. Che cos'è l'ebraismo. Storia della cultura ebraica. Cenni di letteratura ebraica dall'antichità ad oggi.
TESTI DI RIFERIMENTO	Carrozzini, A. 1966. *Grammatica della lingua ebraica*. Casale Monferrato: Marietti (varie ristampe). Filoramo, G. (a cura di) 1999. *Ebraismo*, Roma-Bari: Laterza. Mittler, D. 2000. *Grammatica ebraica*. Bologna: Zanichelli. Durand, O. 2001. *La lingua ebraica. Profilo storico-strutturale*. Brescia: Paideia. Michelini Tocci, F. 2007 (ristampa). *La letteratura ebraica*. Milano: Accademia. Shaked, G. 2011. *Narrativa ebraica moderna. Una letteratura nonostante tutto*. Milano: Edizioni Terra Santa.